

平成26年10月14日 October 14, 2014

学生 各位 Dear students

埼玉大学危機管理室

Crisis Management Office Saitama University

防災訓練実施に伴う一斉メールによる安否確認訓練について Re: Mass Email Safety

Confirmation Exercise as Part of an Emergency Drill

本学では、防災訓練の一環として、下記により一斉メール発信による安否確認訓練を行いますので、ご協力をお願いいたします。

The university will be conducting a mass email safety confirmation exercise as part of an emergency drill as described below. Your cooperation will be appreciated.

記

1. 一斉メール発信日時 平成26(2014)年10月17日(金) 12時10分～13時

1. Mass email dispatch date: Between 12:10 and 13:00, Friday, October 17, 2014

2. 訓練方法

(1) 大学で発行しているメールアドレスに、安否確認メールを送ります。

※大学からのメールは、携帯電話でも受信できるように、転送設定をお願いします。

(2) 学生は、安否確認メールを受信したら、安否状況を返信してください。

※ 避難場所で安否確認票を提出した場合でも、メールでの返信をお願いします。

2. Exercise procedure:

(1) The university will send an email message inquiring about your safety to your student email address issued by the university.

***Make sure your email settings allow messages from the university to be transferred to your mobile device.**

(2) When you receive the email, respond with your safety status.

*Please respond to the email even if you have submitted the safety confirmation card at the assembly point.

3. 大学からの送信内容

(1) タイトル(件名) 訓練:埼玉大学 地震による安否確認

(2) 送信者 :各学部

(3) 連絡内容の本文

3. Content of email message from the university:

You will receive the following message from the university.

Title :Drill Saitama University – Safety confirmation following an earthquake

Sender :Your school/department

Message : The message will read as below.

【埼玉大学です、これは訓練です。】

只今、さいたま市で震度5強の地震が発生したとの想定で「学生安否確認訓練」を実施します。
受信しましたら、次の事項を入力し返信してください。

(タイトル) 安否 (学籍番号)

(記載事項) 学籍番号

氏 名

被災状況 a 無事 b 軽傷 c 重傷

居 場 所 1 学内 2 自宅 3 学外

連絡事項

※被災状況、居場所は、該当する記号を入力してください。

[Message from Saitama University: This is a drill.]

The university is conducting a safety confirmation exercise for students based on the scenario that an earthquake of seismic intensity (shindo) 5 has struck the area.

When you receive this message, please respond with the following information.

[Title] Safety confirmation Student number

[Message] Student number

Name

Safety status: a. Unharmed; b. Slightly injured; c. Severely injured

Present location: 1. On campus; 2. At home; 3. Off campus (xxx city)

Additional message to the university, if any

*Enter the code to indicate your safety status and location.

4. 安否状況の返信

上述3. (3)に示されている事項を入力して、返信してください。

返信の際には、タイトル(件名)が空白にならないようにお願いします。

4. Safety confirmation response

Send your response as instructed in 3, including the title and message.

5. 回答期限 平成26(2014)年10月20日(月)

5. Please respond before Monday, October 20, 2014.